

OBSAH

IVAN DOROVSKÝ

Než se začnete do básní 3

KONATANTIN MILADINOV

Stesk po jihu
(přebásnil Zdeněk Kriebel) 9

ACO KARAMANOV

Balada o rudém ptáku 10

Paříž 10

KOSTA RACIN

Lenka 11

Sběrači tabáku 12

Ohňostroj 13

Smutek 15

Dělníkoví 16

Elegie pro Tebe 17

BLAŽE KONESKI

Prosinec 20

Žena 20

Hodiny 20

Mladý cedr 21

Rybář 22

Okamžik 22

Růže 22

Monolog 23

Žebrám 23

Poslání 23

Babička 24

Tajemství 24

Oběť 24

Vij 25

Suchý strom 26

Vlaštovky I 26

Vrchol 27

Hrdlička 27

Jitro 27

Vlaštovky II 28

Jaro 28

ACO ŠOPOV

Oči 29

Přípitek 30

Jizva 31

Píseň a léta 32

Modlitba za jedno obyčejné,
dosud nenalezené slovo 33

Kdykoli si na Tebe vzpomenu 34

Klid 35

Rackoví,
který mi krouží nad hlavou 35

Osmá modlitba mého těla
aneb Kdo vymyslí lásku 36

Lamentace z oné strany života 37

SLAVKO JANEVSKI

Píseň vojáka dva metry pod zemí 39

Pávice 40

Balada o dlouhých uších 40

Zkamenělý Orfeus 41

Oči 42

Dobrovolný vyhnanec
ve zvěrokruhu 43

GOGO IVANOVSKI

Mému národu
(přeložil L. Smékal) 45

Mému národu 46

Střechy 47

Smutek deště 47

Iluze 48

GANE TODOROVSKI

Ruce 49

Noc bez interpunkce 50

Oči 51

V horkém srpnovém podvečeru 52

Šestý duben 1941 53

Píseň, kterou musím složit 54

Píseň pro Zagorku 56

Rada k opatrnosti 57

MATEJA MATEVSKI

K podzimu 58

Strom v údolí 59

Západ slunce	60
Zrození tragédie	61
Artikulace	62
Slova	63
Nokturno VI	64

SRBO IVANOVSKI

Balada	65
Zimní jitra	65
Těžká skála	66
Tetování	67
Svědectví	67
Hořký kořen	68
Strach	69
Malý svět	70
Okouzlený poutník	70

CANE ANDREEVSKI

Přišli jsme	71
Svět a my	74
Člověk na břehu jezera	75
Ano a ne	77
Ramena	78
Přání	78
Slyšeli jste	79
My jsme kamarádi	80
Kouzelnice	81
Ticho	82

ANTE POPOVSKI

Můj lid před ukřižováním	83
Kaliště, leden 1975	84

STOJAN TARAPUZA

Muže a žena	85
Láska	85
Čas	85

JOVAN KOTESKI

Charitonova smrt	87
Selská chudoba	87
Slavík v kleci	88
Únava	88
Na jaře	88

JOZO T. BOŠKOVSKI

Mosty	89
Lidský vodopád	89
Žatva	89

PETRE ANDREEVSKI

První informace o Denicii	90
V Denicině pokoji	91
Když jsem Denicii miloval	92
Stížnost zedníka	93

VLADA UROŠEVIĆ

Úklid knihovny	94
Konec léta	94
Obyčejná krajina	95

RADOVAN PAVLOVSKI

O nevyléčitelnosti	96
Cikáni	97
Žena	97
Hlidač majetku	98
Luna večeri	99
Posvátná služba	100
Suchý strom	101
Motýl	101
Atlas	102
Most	102

IVAN ČAPOVSKI

Můj dům	103
Stíny starého Vodešana	103
Lodka	104
Ráno	105
Pokoj Sergeje Jesenina	106
Meč Varšavy	107
Zlatá mince	107
Odhozená báseň	108
Dlouhé cestování - krátké návraty	109

JOVAN PAVLOVSKI

Všechno, čím byl, mizí	110
Při nějaké jiné příležitosti	110
Vnější neklid čistě mechanické povahy	111

Jeho nynější údiv	111
Když detailizuje dějiny, nepochoybně odhaluje	112
Události jej odsunují stranou ...	112
Když pomyslíme	113
Hledal v knihách nějaké věčné kalendáře	114
Leží a těžce dýchá	115
Všechno, čím byl, mizí	115
Když jsem jej naposled spatřil, stěžoval si	116

PETRE BOŠKOVSKI

Studánka v lese	118
Starý domek	119
Kosmologie	120
Báseň o Blažovi Koneském	120
Bůh ve slámě	121
Rok dva tisíce	121
Duha I.	123
Duha II.	123
Dopis Slobodance Janevské-Scorteciové	124

MICHAIL RENDŽOV

Rimbaud	125
Květina	125
Neotvírejte moře	126
Je daleko	126

BOGOMIL GJUŽEL

Njerychlejší píseň v životě	127
Pijte víno, aby nezkyšlo	127
Konec olympiády	128

RISTO JAČEV

Kdo jsem	129
Zmizení mého rodu	130
Anděl s dítětem	130
Na cikánském hřbitově	131
První noc po tvém pohřbu	131
Celou noc prší	132

TODOR ČALOVSKI

Studna	133
Sisyfos	133
Hrušeň	134
Dítě a sníh na opuštěné ulici ...	135

EFTIM KLETNIKOV

Holubice a zrno. Strach	137
Mluví opuštěný domek	138
Nad Negrevem vyvěrá pramen ...	138

PETRE BAKEVSKI

Poslední makedonský vorař	140
Podle měřítka hvězd	140

VELE SMILEVSKI

Program plus: Chobotnice	141
Papoušek	141
Bereš jí dech	142
Přece jen: zrození	142
Uprostřed cesty	143
Zahrada	143

RADE SILJAN

Zazdívání stínu	144
Vzpomínka z města	144
Čas iluzí	145
Smutná píseň	146
Dopis příteli	147
Loučení	147
Procházka městem	148

KATICA KJULAVKOVOVÁ

Obrození	149
----------------	-----

GLIGOR STOJKOVSKI

Kopání základů I. - IV.	151
Tiché hovory	154

VERA ČEJKOVSKÁ

Člověk a dveře	155
Svíce	156
První pokus	156
Nahlédnutí	157
Studna	158

BRANKO CVETKOVSKI

Dvě oči. Dvě rokle 159
Rozvodi 160

LILJANA DIRJANOVÁ

Dobrý den, Orwele 161

JORDAN DANILOVSKI

Noc po sněhu 162

SLAVE G. DIMOVSKI

Vitr 163
O předmětech 163

NIKOLA JOVANOVSKI

O dědečcích a jejich řemeslech .. 164

GORDICA VELIČKOVSKÁ

Ukřižování 165
Strach 165
xxx (K čemu by mi byly) 165

IVAN DOROVSKÝ

Makedonská moderní poezie 167

